



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 27 April 2006 — No. 19

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 2.08 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Kelley, Minister for Native Affairs, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 16 An Act to amend the Act respecting Cree, Inuit and Naskapi
Native persons and other legislative provisions

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Charest, Premier, tabled the following:

The annual management report of the Conseil permanent de la jeunesse for the fiscal year ended 31 March 2005.

(Sessional Paper No. 186-20060427)

Mr. Fournier, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The 2004-2005 annual report of the Conseil supérieur de l'éducation on the state and needs of education.

(Sessional Paper No. 187-20060427)

27 April 2006

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Audet, Minister of Finance, tabled the following:

Copy of a letter, dated 27 April 2006, addressed to M^e Suzanne Paquin, secretary general and vice-chairman of legal services at the Société des alcools du Québec, by Mr. Stéphan Drolet, of the KPMG firm, concerning the forensic accounting mandate at the Société des alcools du Québec.

(Sessional Paper No. 188-20060427)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bédard, Deputy Opposition House Leader, tabled the following:

Copy of the minutes of the 6th meeting of the year 2005 of the board of directors of the Société des alcools du Québec, held on 27 October 2005.

(Sessional Paper No. 189-20060427)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Audet, Minister of Finance, tabled the following:

The progress report prepared by the KPMG firm for the audit committee of the Société des alcools du Québec, dated 1 February 2006;

(Sessional Paper No. 190-20060427)

The final report prepared by the KPMG firm for the audit committee of the Société des alcools du Québec, dated 15 February 2006;

(Sessional Paper No. 191-20060427)

A news release, dated 26 April 2006, entitled "Propos tenus à l'Assemblée nationale : Réaction du président-directeur général de la Société des alcools du Québec".

(Sessional Paper No. 192-20060427)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Simard (Richelieu) tabled the following:

27 April 2006

An excerpt from the *Québec Official Gazette* of 26 April 2006, concerning the Centre hospitalier de l'Université de Montréal and the Centre universitaire de santé McGill projects.

(Sessional Paper No. 193-20060427)

At the request of Mr. President, Mr. Simard (Richelieu) withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs and Regions, tabled the following:

The agreement on a new tax and financial partnership with the municipalities reached between the Government of Québec, the Fédération québécoise des municipalités, the Union des municipalités du Québec and the City of Montréal, and signed on 27 April 2006.

(Sessional Paper No. 194-20060427)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue the examination of the estimates of expenditure of the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune;
- the Committee on Social Affairs, to continue the examination of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue the examination of the estimates of expenditure of the Ministère des Transports.

27 April 2006

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Charest, Premier, Mr. Legendre (Blainville) and Mr. Légaré (Vanier) jointly moved:

THAT the National Assembly congratulate the athletes and coaches of the Olympic and Paralympic Games of Turin 2006.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Beauchamp, Minister of Culture and Communications, and Mr. Turp (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark International Dance Day, celebrated on 29 April everywhere worldwide since 1982, and that it pay tribute to the work of our artists and creators.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

By leave of the Assembly, Mr. Lessard, Minister of Labour, Mr. Dufour (René-Lévesque) and Mr. Légaré (Vanier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark that tomorrow, Friday, 28 April 2006, is the Day of Mourning for Persons Killed or Injured in the Workplace and express its deepest condolences to the stricken families.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

27 April 2006

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to examine the estimates of expenditure of the Ministère de la Justice and to examine programme 3 of the estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif;
- the Committee on Culture, to conclude the examination of programmes 1 and 2 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Culture et des Communications;
- the Committee on Transportation and the Environment, to examine the estimates of expenditure of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue the examination of the estimates of expenditure of the Ministère des Affaires municipales et des Régions and to examine programme 6 of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport;
- the Committee on Social Affairs, to examine the estimates of expenditure of the Ministère de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine and to examine the estimates of expenditure of the Ministère de la Santé et des Services sociaux.

At 3.19 o'clock p.m., in compliance with Standing Order 282, Mr. President adjourned the Assembly until Tuesday, 2 May 2006, at 2.00 o'clock p.m.

MICHEL BISSONNET

President